

Porównanie tłumaczeń Psalmów 58:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mają jad podobny do jadu węża,* Do jadu głuchej żmii, zatykającej swoje ucho,** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mają jad podobny do jadu węża, Do jadu głuchej żmii, która zatyka ucho,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Aby nie słyszeć głosu zaklinaczy ani czarownika, co biegle zaklina.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jad mają w sobie, jako węzowy, jako jad żmii głuchej, która zatula ucho swoje,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jad mają na podobieństwo węża, jako żmije głuchej i zatulającej uszy swoje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Trucizna ich podobna jest do jadu węża, do jadu głuchej żmii, co zamyka uszy,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mają jad podobny do jadu węża, Do jadu głuchej żmii, co zatyka ucho swoje,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mają w sobie jad podobny do jadu węża, są jak głucha żmija, która zamknęła uszy,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ich jad podobny do jadu węża! Są jak głucha żmija, zatykają uszy,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mają w sobie jad podobny do jadu węża, są jak głucha żmija, która przyryka uszy,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я біг без беззаконня і держав прямий напрям. Встань мені на зустріч і поглянь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ich jad na podobieństwo jadu węża; jak gdyby głuchej żmii, która zatula swoje ucho,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	która nie będzie słuchać głosu zaklinaczy, chociaż ktoś mądry wiąże zaklęciami.

¹⁾ <x>230 140:4</x>; <x>520 3:13</x>; <x>660 3:8</x>

²⁾ <x>300 8:17</x>